



**A C C É S S S**

© ACCÉSSS (2011)

---

**La réalité des aînés des  
communautés ethnoculturelles  
et les services de santé et  
sociaux**

**Longueuil**



# Qui sont les aînés immigrants?

---

Parmi ceux qui sont arrivés au Québec au courant de la dernière décennie...

- ...**69%** vivent sous le seuil de la pauvreté.
- ...**42,2%** ne connaissaient ni le français, ni l'anglais à leur arrivée.



# L'accumulation des multiples risques

---

Dépendant de la situation de chaque individu, l'impact de la combinaison de plusieurs caractéristiques peuvent exercer des **effets cumulatifs** nuisibles sur la santé physique ou mentale d'une personne âgée.

Par exemple : ...



# L'accumulation des multiples risques

---

1. l'origine ethnoculturelle,
2. le statut d'immigration,
3. les conditions pré migratoires et les expériences traumatiques vécues avant le départ de son pays,



# L'accumulation des multiples risques

---

4. les conditions socio-économiques,
5. les barrières linguistiques,
6. la conception de la santé et de la maladie,



# L'accumulation des multiples risques

---

7. les croyances religieuses « non-occidentales »,
8. le patrimoine génétique et les maladies ethno-spécifiques,
9. les barrières structurelles du réseau de la santé et des services sociaux.



# 1. L'origine ethnoculturelle

---

La **distance culturelle** séparant la culture d'origine et la culture d'accueil déterminera le niveau de stress vécu à travers le processus d'adaptation, et donc du maintien de la santé de l'aîné.



# 1. La référence identitaire

---

Est que l'aîné s'identifie encore à son pays d'origine ou avec son origine ethnoculturelle en tant que première référence identitaire?



## 2. Le statut d'immigration

---

La vulnérabilité d'une personne âgée peut être conséquente de son **statut d'immigration**:

L'aîné ...

- Est-il un requérant du statut de réfugié?
- Est-il un immigrant parrainé?
- Est-il un « **illégal** »?



# Est-ce que l'aîné est un immigrant **parrainé**?

---

Une personne **parrainée** est une personne admise dans le cadre du Programme de réunification familiale de l'Immigration canadienne.

Elle peut être le conjoint, la conjointe, l'enfant, le parent ou le **grand parent** du parrain.



# LES ÂINÉS PARRAINÉS

---

La majorité de personnes âgées qui immigrèrent sont **parrainées** par un membre de leur famille.

Le **parrain** se porte garant du soutien financier de son parent ou grand parent pour une période de 10 ans (3 ans, dans le cas du conjoint.)



# LES ÂINÉS PARRAINÉS

---

Beaucoup des personnes âgées en perte d'autonomie se trouvent dans cette catégorie, et par ce fait, font face à certaines barrières d'accès aux services publics.



## Par exemple...

---

En ce qui concerne l'**hébergement** dans une résidence privée ou publique, pour les personnes parrainées, les frais des services médicaux sont couverts par la **RAMQ**, mais les frais d'hébergement (gîte, nourriture, entretien ménager) doivent être assumés par le parrain.



### 3. Conditions pré migratoires

---

- ✓ Quelles étaient les conditions du départ du pays d'origine ou du pays de transition de votre client âgée?
- ✓ Son départ était-il volontaire ou non?
- ✓ Le client âgée est-il stressé et vulnérable à cause de son vécu avant d'arriver au Québec?



# 1. Perception de l'âge et du vieillissement

---

Quel était **l'âge** de votre client à son arrivée au pays?

Depuis combien d'années réside-t-il au Québec ?



## Perception de l'âge et du vieillissement

---

Il est important de prendre en compte **l'âge** de l'immigrant à l'arrivée, et la **durée de sa résidence** au pays pour évaluer sa capacité de saine adaptation à la nouvelle culture.

Ceux qui sont arrivés jeunes et qui ont vieilli ici ne peuvent pas être comparés à ceux qui y sont arrivés au pays à un âge avancé.



## 3. Conditions pré-migratoires

---

Certaines groupes d'immigrants et réfugiés qui arrivèrent relativement jeunes des pays en crise, arrivent aujourd'hui à l'âge de la retraite.

Par exemple:

- ...de L'Europe de l'Est (1950 – 1980)
- ...de l'Indochine (1960 – 1980)
- ...de l'Amérique du Sud (1970 – 1980)



# Le syndrome du stress post-traumatique

---

Certains réfugiés et immigrants ont vécu des expériences, parfois d'une violence inouïe, (la torture, le viol, l'exécution d'un proche); autant des traumatismes qui font en sorte que leur santé soit très vulnérable.



## ...et la santé mentale?

---

Existent-ils des cliniques psychiatriques ou des programmes d'intervention en santé mentale **dans la Montérégie** qui soient capables d'accueillir les aînés des communautés ethnoculturelles affectés par des troubles émotionnels ou des déficiences intellectuelles?



## 4. Conditions socio-économiques

---

Les situations de détresse économique telles le chômage ou la déqualification peuvent générer du stress et de troubles émotionnels chez l'aîné.

La dépendance excessive des enfants ou des parrains peut entraîner une dévalorisation de l'aîné par rapport à sa vie antérieure.



## 5. Les barrières linguistiques

---

Certains aînés sont arrivés au Canada et au Québec avant l'instauration des cours de francisation pour les nouveaux immigrants.

Dès l'après-guerre ils travaillèrent généralement dans les secteurs qui nécessitèrent peu de communication dans les langues officielles.



# Les barrières linguistiques

---

Quels sont-ils les moyens et outils existant dans la Montérégie pour l'interprétariat ou traduction dans les langues maternelles des clients âgées qui ne maîtrisent pas le français ou l'anglais...?



## 5. Les barrières linguistiques

---

C'est généralement reconnu que la personne âgée a tendance à recourir à sa langue maternelle dans les moments stressants ou traumatiques –par exemple à l'urgence ou en ambulance.

**Donc, si l'intervenant n'a pas accès à un interprète au moment précis, ceci peut mettre en danger la vie du patient !**



# LES PERTES COGNITIVES

---

Les personnes âgées atteintes des **pertes cognitives** ou d'**Alzheimer** perdent graduellement la capacité de communiquer dans une langue autre que celle apprise au moment du développement de sa personnalité fondamentale.



# LES PERTES COGNITIVES

---

Le traitement de ces personnes dépend de la communication avec les proches de sa famille ou de sa communauté ethnoculturelle originaire.

© ACCÉSSS (2011)



**6.** Votre client âgée utilise-t-il des moyens de guérison non « occidentaux » ?

---

Les thérapies traditionnelles devraient être prises en compte; et on doit étudier la façon la plus responsable d'intégrer des méthodes alternatives de guérisons dans le plan de soins.



## 6. La thérapie ailleurs

---

Les plantes médicinales sont une composante majeure de tous les systèmes de médecine traditionnelle, sur la base des anciennes sources, et un élément commun à la médecine traditionnelle chinoise, l'Âyurveda, l'homéopathie et la naturopathie.



## 6. Votre client âgée consomme-t-il des médicaments non « occidentaux »?

---

### **Attention :**

La consommation de certains médicaments combinés les uns avec les autres ou consommés de façon incorrecte peut être dangereuse !



## 7. Quel est le rôle de la **religion** ou de la **spiritualité** dans la vie de l'aîné?

---

La **spiritualité** peut jouer un rôle central dans le processus de guérison.

Les leaders religieux, les prières, les rituels et les articles religieux peuvent aider les personnes âgées à trouver un sens à leur maladie et la force pour recouvrir la santé.



## 8. Y a-t-il des facteurs génétiques ou des maladies ethno-spécifiques qui affectent votre client âgée?

---

Certains groupes ethnoculturels ont une propension aux maladies héréditaires particulières. Certains exemples:

- *L'anémie falciforme*
- *La diabète type 2*
- *L'intolérance au lactose*



## Quel est le rôle des organismes des communautés ethnoculturelles dans la Montérégie?

---

La communauté ethnique ou nationale de l'aîné et ses organismes et associations ont généralement un rôle positif dans la livraison des services de santé et sociaux aux aînés immigrants.



## Quel est le rôle des organismes communautaires?

---

Des institutions ou organismes culturelles constituent un refuge pour l'aîné, lui offrant un cercle de solidarité et d'amitié avec ses pairs qui parlent la même langue maternelle ou partagent ses mêmes coutumes et souvenirs.



## Quel est le rôle des organismes communautaires?

---

Les organismes communautaires des communautés ethnoculturelles jouent un rôle considérable quant à l'accueil, l'information, l'orientation, l'accompagnement, l'interprétariat et la formation de ses clients.

Ils exercent un rôle de protection et de promotion de la santé.



## **9. Les aînés des communautés ethnoculturelles et le réseau**

---

Les aînés des communautés ethnoculturelles ont souvent la difficulté à reconnaître les services et les institutions du réseau à cause de sa complexité et son mode de fonctionnement.



# Que faire...?

---

Quelles sont les coutumes ou pratiques de votre client âgée ou de ses proches qui peuvent servir à améliorer la relation d'aide?

© ACCÉSSS (2011)



## Quel est le rôle de l'intervenant?

---

En termes d'horaires de visite, pratiques religieuses, habitudes alimentaires, etc., l'intervenant doit respecter les comportements et attitudes des personnes âgées des communautés

ethnoculturelles, ...





# Quel est le rôle de l'intervenant?

---



... tout en adoptant un comportement attendu par ceux-ci (dépendant de la culture de chaque communauté desservie) par rapport à...

- ✓ ...la formalité,
- ✓ ...l'intimité,
- ✓ ...le partage d'information,
- ✓ ...les modes du contact physique,
- ✓ ...l'expressions des émotions.



## L'intervenant doit respecter...

---

- ✓ ... leur façon de s'habiller,
- ✓ ... la fréquence des bains,
- ✓ ... leur préférences dans la manière d'occuper les loisirs,
- ✓ ... leur préférences alimentaires.



## Est-il possible ...

---

**... d'améliorer les communications** avec les aînés qui ne maîtrisent pas toujours bien la langue française, par la voie de l'utilisation des interprètes professionnels, et l'utilisation des outils de traduction (par ex, des pictogrammes, etc.) ?



## Est-il possible ...

---

**... d'améliorer les relations** entre les membres du personnel et la famille et proches de l'aîné des communautés ethnoculturelles en termes d'horaires de visite, coutumes, pratiques religieuses, etc. ?



## Est-il possible de...

---

... reconnaître et respecter les conceptions culturelles et les croyances entourant la santé, la maladie, la médication et les traitements appropriés des aînés des communautés culturelles ?



## Est-il possible ...

---

... d'établir des relations de partenariat avec les organismes communautaires de la Montérégie qui desservent les familles et les aînés des communautés ethnoculturelles ou de l'immigration récente ?



# REMERCIEMENTS

---

Nous aimerons remercier nos partenaires et collègues :

- Miriam Del Pozo, Vision Inter-cultures et ACCÉSSS
- Mathieu Forgues et Marie-Claude Gagné, CRÉ de l'agglomération de Longueuil
- Mario Lefebvre, CSSS Champlain
- Marta Ortiz, Table de concertation des groupes de femmes de la Montérégie

© ACCÉSSS (2011)



# REMERCIEMENTS

---

Cet outil a été créé grâce à l'appui du Ministère de la Famille et des Aînés du Gouvernement du Québec dans le cadre du programme de Soutien aux initiatives visant le respect des aînés.

**Famille et Aînés**  
**Québec** 

© ACCÉSSS (2011)